

《五部门：鼓励限购城市放宽车辆购买限制，增发购车指标》

近日，国家发展改革委等五部门联合印发《关于打造消费新场景培育消费新增长点的措施》。《措施》提出，鼓励限购城市放宽车辆购买限制，增发购车指标。



Visitors view a vehicle at an auto show in Hohhot, North China's Inner Mongolia autonomous region, June 7, 2024. [Photo/Xinhua]

Chinese cities with restrictions on vehicle purchases are encouraged to ease these limitations and provide additional quotas for vehicle purchases, according to a circular aiming to create new consumer demand. The circular, made public on Monday, was released by government departments including the National Development and Reform Commission and the Ministry of Commerce.

国家发展改革委、商务部等部门6月24日对外发布的《关于打造消费新场景培育消费新增长点的措施》提出，鼓励限购城市放宽车辆购买限制，增发购车指标。

Local governments are encouraged to support vehicle replacement and renewal when conditions allow, according to the circular.

《措施》鼓励地方政府支持符合条件的老旧汽车报废更新。

It noted that efforts will be made to steadily promote the commercialization of autonomous driving and new scenarios for advanced smart driving.

《措施》提出，将稳步推进自动驾驶商业化落地运营，打造高阶智能驾驶新场景。

Automobile-related products and services will be enriched in diverse scenarios, such as car races, camping, and car modification. The country will also further enhance the safe and convenient trading of used cars, according to the circular.

《措施》还指出，将结合汽车赛事、自驾露营、汽车改装等，丰富汽车后市场产品和服务，进一步促进二手车放心便利交易。

重点词汇

quotas 配额；定额；限额；指标；定量；规定票数，最低票数；quota的复数

according to 根据；按照；按；依照；据

aiming 目的是；旨在；瞄准；对准；力求达到；力争做到；瞄准；目的；引导；
aim的现在分词

consumer demand 消费者需求

on Monday 周一；星期一；在星期一；在礼拜一

government departments 政府部门；机关；政府机构；政府部；政府各部

Ministry of Commerce 商务部；中华人民共和国商务部

Local governments 地方政府；地方自治；local government的复数

support vehicle 支援车辆；【体】后勤车

英文来源：新华网